



December 19, 2008

Latest News

Index

- Ministry of Agriculture actively adopts measures to provide training and services to returned migrant rural workers
- Various provinces adopt measures to help returned migrant workers for re-employment
- Director Du Hangwei led delegation to attend the Third World Congress against the Sexual Exploitation of Children
- USA: new measure to protect victims of crime and abused - U and T visa holders can now apply for a green card

《反拐新闻文摘》目录

- 农业部门积极采取措施培训服务返乡农民工
- 农民工提前返乡 各地采取措施帮助实现再就业
- 杜航伟局长率团出席第三届反对对儿童及青少年性剥削世界大会
- 美 U 签证 T 签证可转绿卡 保护遭犯罪虐待的受害者

Article in Brief

Ministry of Agriculture actively adopts measures to provide training and services to returned migrant rural workers

http://www.agri.gov.cn/xxlb/t20081205_1185412.htm

News Office of MOA, 5 December 2008: To address the issue migrant rural workers returning to their home towns as a result of the closing down of some of the small and medium-sized enterprises, the Ministry of Agriculture has given further instructions to various levels of agricultural agencies to provide quick response, strengthen services, carry out training and promote the re-employment of returned migrant rural workers. According to a recent notice issued by the Ministry of Agriculture, efforts will be focused on workers seeking work away from their home towns, rural service industry, agricultural products processing industry, local specialties industry, rural entrepreneurship, and providing training and employment services. As a result of the work carried by various levels of agricultural agencies, some of the returned migrant rural workers have been re-employed in their home towns.

Various provinces adopt measures to help returned migrant workers for re-employment

http://www.mohrss.gov.cn/mohrss/Desktop.aspx?path=mohrss/mohrss/InfoView&gid=26b73ed0-4d8c-447c-84aa-88d09e9a3e85&tid=Cms_Info

Human Resources & Social Security Web, 7 December 2008: The Qinghai province will

spend ¥1.6 million RMB to provide 33100 returned migrant workers with vocational skills and re-employment training. The Shangqiu city of Henan province is a large source of human resources. Around 2 million of its residents are employed outside the city. However, due to the global financial crisis, around 170,000 people have returned to the city to find work. The city held a special career fair for the returned migrant workers, as a result of which 150,000 people, or 90% of the returnees, have now been re-employed. Gansu province started an implementation of 'non-seasonal employment' strategy which aims to dissuade workers from returning home during the peak time of the Chinese Spring Festival. Instead, the workers are encouraged to find work during this period where there are more and better paid positions available. At the same time, labour agencies will encourage workers to seek work in the tertiary industry, which include home services, business transactions and primary infrastructure.

农业部门积极采取措施培训服务返乡农民工

http://www.agri.gov.cn/xxlb/t20081205_1185412.htm

农业部新闻办公室, 2008年12月05日: 针对当前一些中小企业倒闭, 造成部分农民工返乡的情况, 农业部加大工作指导力度, 各级农业部门迅速采取措施, 强化服务, 开展培训, 积极推进返乡农民工再就业工作。农业部日前下发通知, 组织各级农业部门切实做好返乡农民工培训工作, 重点围绕农民外出务工就业、农村服务业、农产品加工业、地方特色产业和农民创业, 加强培训和就业创业服务工作。在各级农业部门的努力下, 当前部分返乡农民工已在当地实现了再就业。

农民工提前返乡 各地采取措施帮助实现再就业

http://www.mohrss.gov.cn/mohrss/Desktop.aspx?path=mohrss/mohrss/InfoView&gid=26b73ed0-4d8c-447c-84aa-88d09e9a3e85&tid=Cms_Info

人力资源和社会保障部网站, 2008年12月7日: 今年冬天, 青海省落实1600多万元专项资金, 对返乡的33100多农民工进行职业技能强化培训和转岗培训。河南商丘是劳动力资源大市, 有200多万人外出务工, 受金融危机影响, 大约17万人返乡自谋职业。商丘市专为返乡农民工组织了一场特殊的人才招聘会, 商丘市15万返乡农民工已经实现再就业, 再就业率达到九成以上。甘肃省12月份起实施劳务输转“反季节务工”战略, 引导农村劳动力避开春节返乡高峰, 利用元旦、春节岗位空缺多、岗位待遇高的时机, 获取就业岗位。同时, 劳务机构还将引导农村劳动力向家政服务、商业流通、基础设施建设等第三产业转移。

杜航伟局长率团出席第三届反对对儿童及青少年性剥削世界大会

<http://www.mps.gov.cn/n16/n983040/n1294479/n1294510/n1328899/1753580.html>

公安部网站 2008年12月: 2008年11月25日至29日, 在巴西里约热内卢举行了第三届反对对儿童及青少年性剥削世界大会。应巴西政府邀请, 以公安部刑事侦查局杜航伟局长为团长的中国政府代表团参加了此次会议。会议分为五个主题进行讨论, 包括性剥削的形式和新情况、法律框架和责任、多部门合作政策、企业承担社会责任、国际合作战略。经过三天的讨论, 会议通过了《禁止对儿童和青少年性剥削里约宣言及行动计划》, 强调从法律、法规、政策和社会服务等多方面制定综合战略来预防和打击对儿童和青少年的性剥削。

Director Du Hangwei led delegation to attend the Third World Congress against the Sexual Exploitation of Children

<http://www.mps.gov.cn/n16/n983040/n1294479/n1294510/n1328899/1753580.html>

MPS Web, December 2008: The Third World Congress against the Sexual Exploitation of Children was held in Rio de Janeiro, Brazil on 25-29 November 2008. Chinese delegation headed by Mr Du Hangwei, Director of the Criminal Investigation Bureau of MPS, attended the World Congress at the invitation of the Brazilian government. The discussions during the World Congress centred on five topics, including: new forms and situations of sexual exploitation, legal framework and responsibility, policy on multi-sectoral cooperation, social responsibility of private enterprises and strategies of international cooperation. After three days of discussion, the Congress passed the *Declaration and Plan of Action against the Sexual Exploitation of Children*, the emphasis of which was on formulating comprehensive strategies to prevent and combat sexual exploitation of children and youth through laws, regulations, policies, social services and other methods.

USA: new measure to protect victims of crime and abuse – holders of U visa or T visa can now apply for a green card

<http://auto.chinanews.com.cn/hr/ymfb/news/2008/12-10/1480724.shtml>

China News Web, 10 December: According to China Press USA, the US Immigration and Neutralization Service (INS) announced a temporary measure to allow the holders of U visa or T visa to apply for an immigration visa (green card). U and T visas were introduced as a result of the passing of the *Victims of Trafficking and Violence Protection Act* by the US Congress in October 2000. The Act provides protection to victims of domestic violence, sexual abuse, trafficking in persons and other crimes provided that the victims cooperate with the government to solve the case. Michael Becraft, Acting Deputy Commissioner of Immigration and Neutralization Service, said that this measure would promote humanitarianism through the protection of victims of human trafficking and other serious crimes; at the same time it would strengthen the country’s ability to investigate the prosecute crimes.

美 U 签证 T 签证可转绿卡 保护遭犯罪虐待的受害者

<http://auto.chinanews.com.cn/hr/ymfb/news/2008/12-10/1480724.shtml>

中国新闻网, 2008 年 12 月 10 日: 据美国《侨报》报道, 美国移民局 12 月 8 日公布暂行决定, 允许 U 签证和 T 签证持有者调整身份, 申请绿卡。T 签证和 U 签证是根据 2000 年 10 月国会通过的“走私和暴力受害者保护法”的规定, 提供给家庭暴力、性攻击、人口贩卖和其它犯罪行为的受害者, 受害者必须协助政府破案。移民局代理副局长迈克·艾特斯说, 此举将通过保护人口走私和其它严重犯罪受害者, 来促进人道主义; 通过允许受害者移民, 能够加强美国调查和起诉犯罪的执法能力。

* * * * *

For more information about other UNIAP trafficking news digests, please contact the following:

UNIAP Regional news digest: uniap.mekong@un.or.th
UNIAP Cambodia news digest: info.uniap.kh@undp.org

UNIAP China news digest: uniapchina@yahoo.cn
UNIAP Lao PDR news digest: phimmasone.thongphataysack@undp.org
UNIAP Myanmar news digest: ayhtut.uniapmm@undp.org
UNIAP Thailand news digest: uniapthai@un.or.th
UNIAP Vietnam news digest: uniapvietnam@vnn.vn

Publication of the information herein does not constitute an official endorsement or approval by the United Nations Inter-Agency Project against Human Trafficking in the Greater Mekong Sub Region China. The views, opinions, and validity of information expressed are solely the responsibility of the original source.

If you have been sent this News E-Digest by a colleague and would like to subscribe, send an email with the word 'Subscribe' in the subject line to uniapchina@yahoo.cn. If you do not wish to receive further messages from UNIAP China Team, please notify us by replying to this message and typing "unsubscribe" in the subject line.

Previous editions of UNIAP China News E-Digest can be found in our Website: <http://www.notip.org.cn>.

If you have any human trafficking news/advocacy/events that you would like to circulate via the UNIAP China News Digest, please send your submissions and your contact detail to the following:

UNIAP China Office

Address: 5-2-131 Tayuan Diplomatic Compound
No.1 Xindonglu, Chaoyang District
Beijing 100600, P.R. China
Tel: (+ 86 10) 6420 1827, 6420 3307, 6420 1671
Fax: (+ 86 10) 6420 3115
Email (general): uniapchina@yahoo.cn
Website: <http://www.notip.org.cn>, www.no-trafficking.org

本刊所登消息并不代表 UNIAP 办公室的意见和观点，由原信息部门负责。

如您想预订，请回邮件至 uniapchina@yahoo.cn，注明预订即可。如果您不希望收到 UNIAP 提供的信息，请在回信中答复“不预订”。

往期的中国反拐新闻文摘可查寻 UNIAP 中国办公室的网址 <http://www.notip.org.cn>。

如果您有反对拐卖人口方面的信息、宣传资料或其他相关消息，希望通过我们的周刊与大家交流，请与我们联系。联系方式如下：

UNIAP 中国办公室

地址：中国北京朝阳区新东路 1 号、塔园外交公寓 5-2-131
邮编：100600
电话：(+ 86 10) 6420 1827, 6420 3307, 6420 1671
传真：(+ 86 10) 6420 3115
电子邮件 (办公室)： uniapchina@yahoo.cn
项目网页: <http://www.notip.org.cn>, www.no-trafficking.org

